

Т. Г. Дементьева, А. Ю. Адаменко

**НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЕ И ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ
РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ**

Рассмотрение национального языка невозможно без национальной культуры. В языке находят отражение такие культурные аспекты как общественные нормы, традиции, обычаи народа. В свою очередь, язык также

оказывает влияние на культуру. Как заявляют в своей книге Е. М. Верещагин и В. Г. Костомарова «Хотя для науки единодушие, как правило, не характерно, никто не сомневается в том, что семантика языка производна от национальной картины мира. Впрочем, язык, в свой черед, оказывает обратное влияние на культуру. Стало быть, как культура имеет бытие в языке, так и язык, в том числе даже искусственный, без культуры не существует».

Каждому народу на Земле свойственны свои особенные, а часто и неповторимые черты характера. На формирование национального характера влияет ряд условий, таких как: природная среда, тип общества и духовные устои (религия, идеология).

Так, например, люди, живущие в теплых климатических условиях, ведут более активный образ жизни, а также чувствуют единение с природой. Согласно журналу *Nature Human Behaviour*¹, люди, родившиеся и выросшие в теплых, умеренных климатических условиях являются более общительными и имеют большую склонность к экстраверсии. И наоборот, люди, выросшие в местностях с холодным климатом, являются более независимыми и имеют большую склонность к индивидуализму. Под влиянием долгих и суровых зимних периодов, у северных народов развивались такие качества как решительность, самодостаточность и адаптабельность, то есть гибкость мышления.

Говоря о характере русского народа, прежде всего стоит начать с его двойственности. Как отметил Н. О. Лосский: «В жизни каждого народа воплощены пары противоположностей и их особенно много среди русских»². И эта особенность имеет свое влияние фактически на все сферы жизни.

У русского народа, в целом, можно наблюдать такие черты характера как добродушие, радушие, гостеприимство. Русский человек всегда готов прийти на помощь, «отдаст последнюю рубаху».

В общении русские люди открытые, доброжелательные, хотя с первого взгляда может показаться, что они замкнутые и недружелюбные. Русских относят к «*cocoon cultures*», представители которых, на первый взгляд, кажутся холодными и отстраненными, однако после более близкого знакомства оказываются открытыми и искренними собеседниками. В русской коммуникативной культуре фактически отсутствует понятие «дежурная улыбка».

Как и любой другой народ, англичане обладают своим неповторимым национальным характером. Однако, несмотря на принадлежность к европейской культуре, культура англичан имеет значительные отличия. На это в значительной степени повлияло географическое положение Великобритании. И здесь, прежде всего, стоит отметить островное положение Англии. На протяжении всей истории, англичане идентифицировали себя островитя-

¹ <https://www.nature.com/articles/s41562-017-0240-0>.

² Н.О. Лосский «Характер Русского народа». – Посев, 1957. – С. 7.

нами. Именно жизнь вдали от материка повлияла на формирование так называемого английского этноцентризма и вечного противопоставления Англии материку.

В межличностном общении англичане отличаются вежливостью и сдержанностью. К общению они подходят с большой долей формальности. Даже в самой обыденной беседе, необходимым является использование таких формул речевого этикета как “thank you”, “please” и т.д. Также, в целом, англичане отличаются толерантностью, и они четко понимают, что каждый человек имеет право на собственную точку зрения. Необходимо отметить, что англичане проявляют уважение к конфиденциальной информации. Вопросы о личной жизни, заработке, а также вопросы личного характера являются неприемлемыми.

В конце XX века в лингвистике, на смену системно-структурной парадигме пришла антропоцентрическая парадигма. Хотя системно-структурный метод отличается своей системностью и структурной упорядоченностью, не имеет сильной связи с реальностью и практической речевой деятельностью. Антропоцентрический же подход открыл новые возможности для тех направлений лингвистики, исследования которых не ограничиваются изучением языка как статичной системы, а занимаются более глубоким рассмотрением языка и культуры, языка и этноса и т.д.

На сегодняшний день, идея антропоцентричности языка признана всеми лингвистами. Язык является своего рода отражением культуры, которое показывает реальную действительность и создает особенную картину мира для каждого народа, являющегося носителем данного языка.

Следует также отметить, что посредством языка осуществляется преемственность культуры. Именно, вследствие использования языка происходит передача, накопление и усвоение опыта предшествующих поколений.

Например, русская народная культура нашла отражение в пословицах, поговорках, фразеологизмах, сказках, стихах и песнях.

У каждого народа есть свои особенные черты характера. Все эти особенности можно выразить в нескольких ключевых словах. Например, для русской культуры таким ключевым словом может быть «двойственность». Как писал А. С. Бердяев: «Русский народ есть в высшей степени поляризованный народ, то есть совмещение противоположностей. Им можно очароваться и разочароваться, от него всегда можно ждать неожиданностей, он в высшей степени способен внушить к себе сильную любовь и сильную ненависть.

Это можно заметить на примере такой пословицы «От Бога отказался – к Сатане пристать».

Кроме того, в характере русского человека можно отметить такую двойственность как трудолюбие и лень. С одной стороны, русский человек трудолюбив. Данная черта отражается в следующих пословицах: «Кто рано встает, тому Бог подает», «Хочешь есть калачи – не сиди на печи», «Не

пиняй на соседа, когда спишь до обеда» и т.д. Однако несмотря на это, русских можно назвать ленивыми. Это часто связывают с тем, что в России рано наступают холода. Зима суровая и длинная, что дает излишнее время для расслабления и отдыха. Как писал Б. Франклин: «Лень подобна ржавчине: она разъедает быстрее, чем частое употребление изнашивает».

Все это приводит к тому, что человеку становится трудно взяться за дело. Об это Н. В. Гоголь писал так: «Есть у русского человека враг, непримиримый, опасный враг, не будь которого он был бы исполином. Враг этот – лень».

Такая особенность менталитета наблюдается в следующих пословицах: «Работа не волк – в лес не убежит», «От работы не будешь богат, а будешь горбат». Самая характерная черта русского человека – это умение смиряться с любыми жизненными обстоятельствами. «Час терпеть, а век жить», «Терпи горе, пей мед», «Поживи в рабах, авось, и будешь в господах» – во всех этих пословицах наблюдается терпение и смирение русского народа.

Английский язык также изобилует большим количеством пословиц и поговорок, которые часто используются в повседневной жизни, кино и литературе. При анализе английских пословиц можно отметить, что данному народу свойственны такие черты характера как осторожность, трудолюбие, а также сдержанность в разговоре. Об этом говорят следующие пословицы: «Let sleeping dog lie», «Don't put all eggs in one basket», «To count one's chickens before they are hatched», «First think, then speak».

Таким образом, следует отметить, что национальная культура оказала огромное влияние на формирование языка и наоборот. Язык и культура тесно связаны, так как являются отражением менталитета народа. На примере пословиц можно заметить, что в разных культурах по-разному относятся к тем или иным чертам характера, поступкам, а также образу жизни человека. Но несмотря на все различия, у английской и русской культур имеется много общего. Например, такие качества как трудолюбие, рассудительность и способность мыслить ценятся в культурах различных народов.